

DAFTAR ISI

Pernyataan	iii
Prakata	iv
Persembahan	vi
Daftar Gambar	x
Daftar Tabel	xii
Daftar Istilah	xiv
Daftar Singkatan	xvi
Intisari	xviii
Abstract	xix
1 PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Perumusan Masalah	4
1.3 Batasan Masalah	4
1.4 Tujuan Penelitian	4
1.5 Manfaat Penelitian	5
1.6 Kontribusi Penelitian	6

1.7	Sistematika Penulisan	6
2	TINJAUAN PUSTAKA	8
2.1	Desain Korpus	11
2.2	Persiapan Data	14
2.3	Pemrosesan Korpus	15
2.3.1	Anotasi POS	16
2.3.2	Anotasi Semantik	17
2.3.3	Penyajian Korpus	19
3	LANDASAN TEORI	23
3.1	Pembangunan Korpus	23
3.1.1	Desain Korpus	24
3.1.2	Akuisi dan Pemrosesan Awal	26
3.1.3	Pemrosesan Korpus	28
3.1.3.1	Anotasi Gramatikal dan Semantik	29
3.1.4	Penyajian Korpus	32
3.2	Bahasa Indonesia	33
3.2.1	Sintaksis	34
3.2.2	Semantik	35
3.2.3	Terjemahan Quran	37
3.3	Pengujian	38
4	DESAIN PENELITIAN	40
4.1	Tahapan Penelitian	42
5	DESAIN KORPUS DAN PEMROSESAN AWAL	54
5.1	Deteksi Batas Kalimat	54
5.2	Pendeteksian Kalimat	56
5.2.1	Aturan Segmentasi Kalimat	56
5.2.2	Deteksi Ambiguitas	59

5.3	Hasil Pengujian	60
5.4	Model Data	64
6	ANOTASI GRAMATIKAL	67
6.1	POS Quran	67
6.1.1	Penelurusan Banyaknya Kata	71
6.1.2	Pencatatan POS dan Lokasi	72
6.2	POS Terjemahan Quran	73
6.2.1	Aturan Produksi	75
6.2.2	POS PN	81
6.2.3	POS Lainnya	95
7	ANOTASI SEMANTIK	103
7.1	Model Penyimpanan Anotasi	103
7.1.1	Tabel Anotasi POS	103
7.1.2	Tabel Anotasi Semantik	106
7.2	Skema Tabel Anotasi Semantik	107
7.3	Model Peyimpanan Korpus	113
7.4	Penyajian Hasil	115
8	KESIMPULAN	117
8.1	Saran	117
	Daftar Pustaka	127

Daftar Gambar

3.1 Model Umum Pembangunan Korpus	24
4.1 Pengembangan Model Pembangunan Korpus Terjemahan	40
4.2 Model Pembangunan Korpus Terjemahan	40
4.3 Proses Input dan Output	41
4.4 Tahapan Penelitian	43
4.5 Proses Pemodelan Data Korpus Terjemahan	44
4.6 Proses Pembentukan Kalimat Dari Terjemahan Ayat	45
4.7 Pseudocode Pembentukan Kalimat	47
4.8 Pseudocode dekomposisi kalimat	48
4.9 Anotasi POS bahasa Arab (Dukes dkk., 2013)	49
4.10 Pseudocode Anotasi POS	50
4.11 Proses Pembentukan Anotasi POS	51
4.12 Proses Pengembangan Model Anotasi Semantik	52
5.1 Proses Pendeteksian Kalimat	57
5.2 Relasi Tabel Terjemahan dan Kalimat	64
5.3 Tabel Kalimatid Surat 2 ayat 1 dan 2	64
5.4 Tabel Terjemahan	65
5.5 Tabel Kalimatid	66
6.1 Contoh POS Quran (Dukes dkk., 2013)	68
6.2 Kode Sumber POS Teks Quran	68
6.3 Data Morfologi Quran	71

6.4	Metode Penentuan POS Terjemahan Quran	79
6.5	Terjemahan Ayat ke-50 Surat ke-2	87
6.6	POS dengan Metode Pembandingan Surat ke-3 ayat ke-150	93
6.7	Proses Pendeteksian POS NEG	96
6.8	Cuplikan Proses POS dengan Metode Rashel dkk. (2014)	100
7.1	Relasi Tabel posid dan urlarab	104
7.2	Halaman Web Memuat Informasi Korpus Quran (Dukes dkk., 2013)	105
7.3	Relasi Tabel posid, kalimatid dan terjemahan	106
7.4	Tabel Informasi untuk Anotasi Semantik	108
7.5	Tabel Anotasi Semantik	109
7.6	Pesan Kesalahan Penghapusan Tabel	111
7.7	Relasi Tabel dan Pembagian Hak Aksesnya	112
7.8	Pesan Kesalahan Penghapusan Tabel	113
7.9	Usulan Model Penyimpanan Korpus	114
7.10	Penyajian Hasil Anotasi	115
7.11	Ekspor Hasil Query Korpus ke Format XML	116